

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université ABBES LAGHROUR KHENCHELA

Faculté des lettres et Langues

Département : littérature et langue française

Spécialité : langue appliquée



*La dictée négociée comme facteur pour
développer les compétences
orthographiques.*

Cas des apprenants de la 1ère année moyenne.

Mémoire présenté au Département de Littérature et Langue Française.
Pour l'obtention d'un Diplôme de Master.

Présenté et soutenu par :
KELLIL Rania

Dirigé par :
Mme. OULD AMMAR HASSINA

Jury de soutenance :

Président : M. ATHAMNA ABDELMALIK- **M.C.B-**
Rapporteur : Mme OULD AMMAR HASSINA-**M.A.A-**
Examineur : Mme BENHAFSI DALILIA-**M.A.A-**

*Année universitaire
2018/2019*

Remerciement

Tout d'abord, louange à « Allah » qui m'a guidé sur le droit chemin au long du travail et m'a inspiré les bons pas et les justes réflexes. Sans sa miséricorde ce travail n'aura pas abouti.

*Mes remerciements vont particulièrement à **Madame OULD AMMAR HASSINA** pour avoir accepté la direction de ce modeste travail de recherche. Je le remercie d'avoir été une directrice de mémoire exemplaire, de m'avoir encouragé et fait confiance. Je la remercie aussi pour l'attention accordée, le soutien et l'intérêt témoignés; pour sa bienveillance, sa gentillesse, ses précieux conseils et sa disponibilité qui m'ont permis de mener à bien ce travail.*

Mes remerciements s'adressent également aux membres du jury qui me font l'honneur de prendre la peine de lire et de juger ce travail. Veuillez trouver le témoignage de ma grande Reconnaissance et de mon profond respect.

*Je tiens à remercier spécialement **Madame GHANIA BOUZAFER**, Ancienne enseignante de Français qui m'a bien accueilli dans sa classe et de m'avoir favorisé l'accès à ses élèves au cours de l'investigation sur terrain.*

Mes plus profonds remerciements vont à mes parents. Qui m'ont soutenu tout au long de mon cursus, ils m'ont toujours soutenu, encouragé et aidé. Ils ont su me donner toutes les chances pour réussir. Qu'ils trouvent, dans la réalisation de ce travail, l'aboutissement de leurs efforts ainsi que l'expression de ma plus affectueuse gratitude.

Afin de n'oublier personne, mes vifs remerciements s'adressent à tous ceux qui m'ont aidée à la réalisation de ce modeste mémoire

Dédicaces

Avec tous mes sentiments de tendresse, d'amour et de respect, je dédie ce travail à :

A Ma source de bonheur ma mère,

Affable, honorable, aimable : Tu représentes pour moi le symbole de la bonté par excellence, la source de tendresse et l'exemple du dévouement qui n'a pas cessé de m'encourager et de prier pour moi. Ta prière et ta bénédiction m'ont été d'un grand secours pour mener à bien mes études.

Aucune dédicace ne saurait être assez éloquente pour exprimer ce que tu mérites pour tous les sacrifices que tu n'as cessé de me donner depuis ma naissance, durant mon enfance et même à l'âge adulte.

Tu as fait plus qu'une mère puisse faire pour que ses enfants suivent le bon chemin dans leur vie et leurs études.

Je te dédie ce travail en témoignage de mon profond amour. Puisse Dieu, le tout puissant, te préserver et t'accorder santé, longue vie et bonheur.

A mon très cher père,

De tous les pères, tu es le meilleur, Tu as toujours été pour moi un exemple du père respectueux, honnête, de la personne méticuleuse, je tiens à honorer l'homme que tu es.

Ma source de douceur, de sagesse, de conseils et de fierté dont tes prières ont contribué sans doute à ma réussite, rien au monde ne vaut les efforts fournis jour et nuit pour mon éducation et mon bien être. tu as toujours été à mes côtés pour me soutenir et m'épauler. Ta patience sans fin, ta compréhension et ton encouragement sont pour moi le soutien indispensable que tu as toujours su m'apporter. Que ce modeste travail soit l'exaucement de tes vœux tant formulés, le fruit de tes innombrables sacrifices, bien que je ne t'en acquitterai jamais assez.

A la mémoire de ma grand-mère

J'aurais souhaité ta présence en ce moment pour partager ma joie. Tu m'as toujours fait preuve d'amour et d'affection, tu es toujours présente dans mon esprit et dans mon cœur. Aussi dans ce moment de joie, tu as toutes mes pensées. Que ton âme repose en paix,

A ma très chère grande sœur SAMIRA

Qui m'est la deuxième mère,

Tu m'as toujours rapproché et considéré comme ta fille, Je suis chanceuse de t'avoir à mes côtés, tu n'as pas cessé de me tendre tes mains, Je voudrais t'exprimer à travers ces quelques lignes tout l'amour et toute l'affection que j'ai pour toi , je te souhaite tout ce qu'il ya de meilleur

A mon très cher frère Fouad, son épouse Samah Et mon cher frère Nadjib

Mes chers frère, les mots

ne suffisent guère pour exprimer l'attachement, l'amour et l'affection que je porte pour vous. Puisse l'amour et la fraternité nous unissent à jamais.

Je vous dédie ce travail avec tous mes vœux de bonheur, de santé et de réussite.

A ma douce sœur Nabila

Ton encouragement et ton soutien étaient la bouffée d'oxygène qui me ressourçait dans les moments pénibles, de solitude et de souffrance. Merci d'être toujours à mes côtés, par ta présence, par ton amour dévoué et ta tendresse. Je prie Dieu le tout puissant pour qu'il te donne bonheur et prospérité.

A mon adorable sœur Rima et son fils Tayem

Par vos mots apaisés, vos conseils inestimables et vos encouragements, vous avez toujours su me pousser à croire et aller de l'avant, Tes conseils ont toujours guidé mes pas vers la réussite. Pour toute la complicité et l'entente qui nous unissent, ce travail est un témoignage de mon attachement et de mon amour. Puisse Dieu le tout puissant exhausser tous tes vœux,

A mes chers petits neveux et nièces,

Dhaiou, Yara, Amine, Amani, Khouloud, Loujain, Baraa, Abderrahmen et le petit adorable Tayem

Puisse Dieu vous garder, éclairer votre route et vous aider à réaliser à votre tour vos vœux les plus chers.

A ma meilleure amie Siad Amina

Que je la prends non seulement pour amie mais pour la sœur d'âme.

Le symbole d'amour de tendresse et de fidélité, tu es ma plus belle rencontre. Tes conseils et encouragements m'ont donné du tonus pour aller de l'avant. Je vous dédie ce travail en témoignage de ma profonde affection en souvenirs de notre indéfectible union qui s'est tissée au fil des jours. Puisse Dieu vous protéger, garder et renforcer notre amitié. Merci d'être toujours là pour moi. Je t'aime

A ma très chère amie d'enfance Ouardia Aitabderrahmen

Tu partageras toujours une partie de ma vie et de mon cœur. En témoignage de l'amitié qui nous uni et des souvenirs de Tous les moments que nous avons passé ensemble, je te dédie

Ce travail et je te souhaite une vie pleine de santé et de Bonheur.

A mes copines de cœur Rayane et Niama Belmanaa

Qui ont toujours su me faire rire dans mes moments les plus durs, qui m'ont beaucoup encouragé et soutenu au moment que j'allais baisser les bras. Je vous aime. Que Dieu vous procure tout le bonheur que vous méritez

A ma copine Yassmin Touati

Qui fait partie de ces personnes rares par sa gentillesse, sa tendresse, sa bonté, et son grand cœur. En souvenir de nos moments agréables que nous avons passés ensemble. Veuillez trouver dans ce travail l'expression de mon respect le plus profond et mon affection la plus sincère.

Introduction générale

« Le secret d'un bon discours, c'est d'avoir une bonne introduction et une bonne conclusion. Ensuite, il faut s'arranger pour que ces deux parties ne soient pas très éloignées l'une de l'autre »

George Burns

Introduction générale

Pouvoir communiquer en langue étrangère est l'une des préoccupations majeures de l'enseignement-apprentissage des langues, voire l'un de ses objectifs primordiaux.

En outre, l'apprentissage des langues nécessite la mobilisation des deux compétences, orale et écrite, celle-ci est la plus répandue car c'est la plus évaluée au niveau du milieu scolaire. De plus, l'orthographe est considérée comme l'une de ses composantes les plus importantes car savoir orthographier participe à la bonne interprétation du message ainsi qu'il assure l'efficacité de l'opération communicationnelle. Dans cette perspective, la bonne orthographe est « une nécessité dans le cadre de la communication écrite » (Jean, 1973); nécessaire dans le sens d'un complément de langue et n'est pas la langue elle-même comme l'affirme Nina CATACH : « l'orthographe est importante, certes mais secondaire ; elle est un complément de la langue, elle n'en est pas le fondement » (NINA, 1980). En revanche, le système orthographique français est difficile, voire très compliqué, cette complexité réside dans le passage effectif de la phonie à la graphie ; à titre d'exemple l'existence des lettres muettes. C'est pourquoi l'acte d'écrire pose un grand problème pour les français natifs, des constats montrent qu'ils n'arrivent pas encore à maîtriser l'orthographe. Pour cela, la question qu'on doit se poser est autour des cas d'apprenants algériens face à une langue étrangère notamment celle de français, plus particulièrement les apprenants du cycle moyen qui trouvent une difficulté à comprendre le processus de l'écriture.

Pour ce faire, l'apprentissage de l'orthographe faisait l'objet de plusieurs recherches menées par des spécialistes qui tentent d'améliorer la qualité d'enseignement-apprentissage des langues en proposant l'intégration d'une panoplie de moyens qui servent à perfectionner la maîtrise de la compétence orthographique, parmi ces moyens didactiques, on cite la dictée, cette activité qui existe depuis certain temps, s'impose actuellement comme un outil omniprésent dans une classe de FLE, voire son utilité concernant l'apprentissage de l'orthographe. Cependant, les élèves considèrent la dictée comme un signe d'échec scolaire car ils ont peur de commettre plus d'erreur lors d'une séance de dictée. C'est pour quoi, ils manifestent un désintéressement face à cette activité régulière. Il est à signaler que la plupart des enseignants se contentent seulement de ce qui est proposé au manuel scolaire, ce dernier emploie un lexique éventuellement difficile qui dépasse parfois la capacité des élèves.

Pour cette raison notre recherche s'est focalisée sur un type de dictée peu utilisé en classe de FLE celui de la dictée négociée, cette forme a comme principe de faire partager les connaissances acquises par les apprenants par le biais des interactions.

Dans le cadre de notre recherche, nos rencontres et nos discussions avec les enseignants constitueront pour nous une source d'information sur le niveau orthographique des apprenants

Les enseignants du cycle moyen expriment toujours leur mécontentement et leur insatisfaction concernant les écrits des élèves, et ils affirment que la majorité des problèmes d'apprentissage du FLE se situent au niveau de l'orthographe parce que la plupart des apprenants ne sont pas capables d'écrire n'importe quel texte sans faire des erreurs et la plupart entre eux ne savent pas comment les corriger. Alors, il est nécessaire de créer des conditions convenables pour atteindre un enseignement/apprentissage optimal où les

Introduction générale

enseignants pourraient développer le niveau de compétence orthographique chez les apprenants.

Ce qui nous mène à poser l'interrogation suivante :

- Comment peut-on installer les compétences orthographiques chez les apprenants du cycle moyen ?

De cette problématique découle l'hypothèse suivante :

- La dictée négociée pourrait être un dispositif efficace qui contribuerait à l'amélioration des compétences orthographiques et à mieux concentrer en créant des interactions entre les apprenants sur l'écriture des mots.

L'objectif que nous souhaitons atteindre en traitant ce sujet est d'arriver à une bonne maîtrise d'orthographe en intégrant la dictée négociée comme un dispositif d'apprentissage de l'orthographe qui garantit un progrès en orthographe grâce aux échanges et aux réflexions par le biais de la négociation entre les apprenants avec l'aide de l'enseignant.

Pour vérifier la validité de notre hypothèse, nous avons opté pour les méthodes analytique et comparative, cette dernière consiste à comparer entre deux formes de dictée : la dictée traditionnelle et la dictée négociée. Parce que nous pensons que cette approche est la meilleure pour obtenir de bons résultats pour notre recherche.

Pour ces objectifs et pour répondre à notre problématique et vérifier nos hypothèses, nous travaillerons avec les apprenants de la 1^{ère} année moyenne comme un échantillon. Et ce qui concerne le corpus de cette recherche, nous analyserons les copies des dictées individuelles et négociées des apprenants.

Notre travail sera divisé en deux grandes parties : la première présente le cadre théorique et la seconde traite le cadre pratique. La partie théorique comporte deux chapitres et le cadre pratique comporte un seul chapitre :

Le premier chapitre de la partie théorique s'intitule l'orthographe et le système orthographique, nous avons commencé par évoquer l'histoire de l'orthographe, suivie d'une panoplie de définitions de l'orthographe ainsi de la compétence orthographique. S'ajoute à cela, nous avons distingué les éléments de l'orthographe et ses types, en passant par la suite à la typologie des erreurs réalisée par Nina Catach.

Introduction générale

Dans le deuxième chapitre intitulé la dictée et ses formes, nous avons débuté par lié l'apprentissage de l'orthographe avec celui de la dictée. Ensuite nous avons parlé de l'origine de la dictée, ensuite on a cité des différentes définitions, de plus nous avons essayé de classer les différents types de la dictée, plus particulièrement la dictée négociée de sa spécificité à savoir le travail de groupe et le conflit sociocognitif.

Quant au troisième chapitre est consacré à la partie pratique ou nous proposons la réalisation d'une dictée traditionnelle et, une autre négociée afin de comparer les résultats obtenus et de voir si ces résultats répondent ou non à notre hypothèse de départ. L'objectif est de démontrer que la pratique de la dictée négociée facilite, non seulement l'apprentissage de l'orthographe, mais aussi de mener l'apprenant à agir que ce soit à l'écrit ou à l'oral vers une réflexion sur certains mécanismes orthographiques.

En dernier lieu, une conclusion générale, viendra pour clôturer ce travail, qui nous espérons sera une contribution, même modeste à l'effort de la recherche scientifique dans le champ didactique, ayant pour préoccupation majeure une possible amélioration du niveau de nos apprenants quant à la maîtrise de l'orthographe.

Cadre théorique.

«C'est la théorie qui décide de ce que nous pouvons observer»

Albert Einstein

Chapitre I :
L'orthographe et le système
graphique.

Introduction

L'écrit du français suit un mécanisme alphabétique reposant sur la corrélation entre des phonèmes et graphèmes, la maîtrise de la transmutation entre les deux reste primordiale mais insuffisante pour une orthographe impeccable.

L'apprentissage de l'orthographe reste souvent un souci pour le complice enseignant/apprenant, ainsi que son enseignement qui n'est pas accessible. Voilà ce qui explique pourquoi les apprenants trouvent des difficultés d'apprentissage en classe du FLE.

Dans ce premier chapitre qui est intitulé didactique de l'orthographe en FLE , nous allons parler sur l'histoire de l'orthographe en premier lieu et les nouveaux changements qui ont été faits , et la réforme de l'orthographe en deuxième lieu, nous définirons l'orthographe, comment elle fonctionne ainsi que son enseignement/apprentissage, puis on passe aux types d'orthographe et la complexité de cette dernière, et nous terminerons avec une petite conclusion .

1. Qu'est ce que la didactique ?

La didactique est une science qui s'intéresse aux méthodes, théories et aux pratiques de l'enseignement en général ou d'une matière spécifique, elle est une étude qui analyse les contenus en tant qu'objet d'enseignement et d'apprentissage comme matière scolaire, on distingue deux types de didactique :

- **La didactique générale** : c'est la manière de guider une classe, elle permet à l'enseignant de gérer son groupe, d'exploiter les manuels et les programmes, de gérer des travaux etc.
- **La didactique spéciale** : montre comment enseigner une discipline précise pour réaliser un enseignement optimal.

Selon Yves Reuter les didactiques sont comme les disciplines de recherche qui analysent les contenus (savoirs, savoir-faire...) en tant qu'ils sont objets d'enseignement et d'apprentissages, référés/référables à des matières scolaires.

2. Qu'est ce que l'orthographe :

Le mot orthographe vient du mot latin orthographia et des mots grecques ortho- et graphie qui signifient écrire et correctement. L'écriture peut être idéographique (qui notent les mots) ou alphabétique-phonétique (qui notent les sons). Le français se situe au milieu des deux.

Pour Nina Catach L'ORTOGRAPHE est « *la manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue, en conformité d'une part avec le système de transcription graphique adopté à une époque donnée, d'autre part suivant certains rapports établis avec les autres sous-systèmes de la langue (morphologie, syntaxe, lexicque)* » (NINA, 1980)

L'orthographe ce sont toutes les normes qui admettent d'écrire dans une langue, elle est considérée comme une série de dogmes de combinaison des lettres et autres indices de la langue rédigée française, qui permettent de reconnaître la forme des propos et leur construction et bien plus tard voir assimiler en les écrivant.

3. Aperçu historique sur l'orthographe française :

Dans l'histoire humaine on parle avant d'écrire, et quand on parle de l'orthographe c'est écrire ce que l'on entend

L'orthographe française a subi de profondes modifications au cours des siècles comme le dit GRUAZ « l'orthographe contemporaine est le résultat de débats et de décisions humaines prises au cours des siècles »

Au moyen âge le graphisme était presque une représentation de la langue parlée, où toutes les lettres se prononçaient, par exemple le mot « temps » s'écrivait ten ou tan. A cette époque là les copistes utilisaient dans les textes les chansons de geste, les poésies etc. pour écrire le français.

Au XIII^e siècle le latin tient une place primordiale chez les élites et dans l'église, tandis que la langue française est devenue la langue des textes réglementaires et administratifs lesquels demandent concision et clarté.

A cause de l'insuffisance de l'alphabet latin de 22 lettres le (k,j,v,w) qui n'ont pas encore été optés, les scribes ont additionné un deuxième étage en combinant les lettres existantes de manière à former des digrammes, ex (an, in, on , un). Les modifications que l'orthographe française a subies dans cette époque sont intrinsèquement consonantiques, par ajout de consonnes

Chapitre 01 : L'orthographe et le système graphique

supplémentaires ou étymologique, ce sont les lettres muettes, pour éviter l'ambiguïté de la lecture, par exemple (vile=huile) pour ne pas confondre avec (vile) le « h » est supplémentaire et non pas étymologique.

Au XVI siècles, les experts de la langue française et les écrivains ont imposé une nouvelle orthographe qui rend la différence entre la prononciation et l'écriture trop importante. Ils ont inventé l'imprimerie qui est une technique qui simplifie l'orthographe et permet de reproduire des écrits ou des illustrations de grande quantité.

Les imprimeurs ont proposé d'allonger le « i » pour faire un j, ils ont envie de l'efficacité, certains vont même jusqu'à proposer de nouvelles orthographe, comme certains mots avec le son « se » comme faczon= façon et receoit (reçoit), on les écrit avec une cédille sous la lettre, on a donc une lettre au lieu de deux .

Au XVIII, les philosophe sont au sein de l'académie, ils ont transformé et modernisé le vocabulaire par l'élimination des lettres inutile comme (h) autheur = auteur, thrésor= trésor, autorité= autorité, des consonnes muettes (adjouter = ajouter , debvoir= devoir) .

Au XIXème siècle, la 7ème édition du dictionnaire apporte encore quelques améliorations. Les réformateurs obtiennent l'arrêté du 26 février 1901 sur les tolérances orthographiques. Cet arrêté n'a jamais été appliqué ; il est ignoré depuis trois quarts de siècle.

Au XX ème siècle : les travaux décisifs du chercheur soviétique Gak sur l'orthographe française en 1952, de R. Thimonnier sur le système graphique français en 1957, de Claire Blanche Benveniste (L'orthographe, 1968), et surtout de Nina CATACH, dans les années 70 avec son équipe HESO font avancer le problème. L'idée apparait que de même que la langue, l'écriture a une structure et une histoire et qu'il faut s'appuyer là -dessus pour les réformes à venir. De nombreux projets de réformes ont jalonné le XXème siècle, mais n'ont jamais abouti. Après l'arrêté du J.O. du 8 février 77 sur les Tolérances orthographiques pour les examens et concours du Ministère de l'Éducation nationale, la situation commence à se débloquer. Un nouveau mouvement dans l'opinion et de nombreux ouvrages amène à ce qu'on a appelé les « recommandations de 1990 », acceptées par l'Académie française. Mais celles - ci restent assez limitées et n'envisagent que quelques points très circonscrits : les traits d'union et les pluriels des noms composés, les accents circonflexes, les accords des participes passés avec les verbes

pronominaux et les corrections d'anomalies. En fait, 60 mots seulement sont touchés contre 8000 mots et formes les plus fréquents.

4. Enseignement / apprentissage de l'orthographe :

En règle générale, l'apprentissage de l'orthographe est actuellement inclus à un enseignement de la langue. Il n'est plus qu'un point parmi d'autres de l'enseignement du français. Les théories pédagogiques elle-même se sont variées à cette pluralité pédagogique retentit sur l'enseignement de l'orthographe. A travers les systèmes globales, les techniques de vie, on encourage à l'école l'expression des idées et des sentiments. On apprend l'orthographe et préceptes de grammaire à partir des textes qu'on lit, qu'on admire et qu'on récite. Les enseignants visent notamment à placer les apprenants en situation de recherche. Les dictées trop difficiles sont proscrites et le recours au jeu est fréquent ; exemple les mots croisés, anagramme

L'enseignement de l'orthographe fait partie du programme scolaire, l'ampleur du temps consacré semble moindre, la langue maternelle a une influence sur l'enseignement de l'orthographe parce que les apprenants parlent en langue maternelle en dehors du collège, la langue française n'existe pas en dehors du collège.

« L'apprentissage de l'orthographe fait toujours partie des programmes scolaires, mais l'importance qu'on lui consacre semble moindres. Et surtout, l'orthographe est aujourd'hui entourée à l'école d'une vaste gamme de savoirs, en même temps que sa transmission est soumise à une transformation pédagogique lente, » (BERNADETTE, 1997)

Il faut que l'enseignant fait une confiance à l'apprenant, si l'enseignant demande à l'apprenant de faire un travail, dans ce cas l'apprenant se trouve dans un état de confiance, l'enseignant fait aimer la langue à l'apprenant, l'apprenant va avoir l'envie d'écrire mieux, dans cet état les problèmes de l'orthographe seront éliminés.

5. Les types d'orthographe :

5.1. L'orthographe phonétique :

Chapitre 01 : L'orthographe et le système graphique

Est la première à s'étendre. L'enfant apprend une corrélation entre les sons et les syllabes de sa langue et écrit les mots selon ce qu'il entend. Par exemple, il écrira /monto/pour manteau.

5.2. L'orthographe lexicale :

L'orthographe lexicale ; Aussi nommée orthographe d'usage, indique la manière d'écrire les mots de lexique indépendamment de leur emploi dans la phrase ou le texte, chaque mot connaît une orthographe ou graphie déterminée. Le stade oral de la langue dépasse souvent le stade écrit.

L'orthographe lexicale fait appel à la mémoire, en premier lieu pour le stockage, puis pour le rappel au moment d'écrire. Du fonctionnement psychologique de la mémoire, on peut retenir divers principes pour aider les élèves à progresser les mécanismes d'acquisition de nouvelles connaissances

L'enfant apprend les irrégularités telles que le chiffre "sept " qui prend un /p/ que l'on ne prononce pas. je trie cette orthographe en deuxième pour être plus claire, mais elle se met à se développer en même temps que l'orthographe phonétique. C'est pour cela , dès le début de la première année, on apprend autant les correspondances sons/lettres que les mots par cœur.

5.3. L'orthographe grammaticale :

Elle s'intéresse aux transformations du mot selon son emploi : marque du genre (masculin/féminin), du nombre (singulier/pluriel), conjugaison des verbes, homophone par exemple les mots qui se termine avec le son "ail" s'écriront "ail" s'ils sont des noms masculins (ex: un travail) et en "aille" s'ils sont des noms féminins (ex: une médaille). A cette étape, il faut comprendre que certaines règles sont enseignées (ex: pluriel) mais que d'autres sont implicites. Que notre cerveau les applique sans les avoir appris. dès que l'on comprend que les mots s'écrivent à l'aide de ces trois catégories d'orthographe. il faut aussi savoir que la pratique de ces règles dépend de la longueur, fréquence et complexité des mots, ainsi, les mots fréquents tels que " dans, sur, chat, avec, maman" ont plus de chances d'être bien orthographiés. si n'est pas le cas, il faut alors les travailler méthodiquement afin que la mémoire s'occupant de l'orthographe, communément appelée lexique orthographique, puisse l'encoder à long terme.

Chapitre 01 : L'orthographe et le système graphique

« ...la corrélation entre la maîtrise de l'orthographe et la réussite scolaire est très forte, principalement parce que l'orthographe suppose un support métalinguistique à la langue; l'orthographe suppose de construire la langue comme objet, de la penser comme système et comme norme. » (MANESSE & COGIS, 2007)

6. La compétence orthographique :

Avant de passer à la définition de la «compétence orthographique», on a estimé qu'il est nécessaire de définir la notion «compétence».

6.1. Définition de la compétence :

Selon le parlement européen la compétence est «combinaison de connaissance, d'aptitude «capacité» et d'attitudes appropriées à une situation donnée. Les compétences clés sont celles qui fondent l'épanouissement personnel, l'inclusion sociale, la citoyenneté activé et l'emploi».

6.2. Définition de la compétence orthographique :

Selon Angoujard la compétence orthographique c'est « *Capacité à mettre progressivement en œuvre les différentes composantes du savoir orthographier, c'est en effet concevoir cette compétence comme aptitude à produire l'ensemble des formes graphiques nécessaires à la réalisation d'un projet d'écriture.* » (ANGOUJARD ANDRE)

La compétence orthographique est donc, cette aptitude ou cette maîtrise honorable des composantes du savoir orthographier. Autrement dit, c'est la mobilisation parfaite des connaissances orthographiques nécessaires à la réalisation d'un projet d'écriture.

7. Le pluri système orthographique :

Parmi les travaux qui ont été faits sur l'orthographe et le système graphique, on cite les travaux de Nina Catach et sa théorie sur le pluri système. Ce dernier est basé sur trois principes fondamentaux :

7.1. Le principe phonogrammique :

C'est la transcription des sons où les unités de l'écrit, appelées les graphèmes, notent les unités de l'oral appelées les phonèmes.

Quatre types de phonogrammes existent :

Chapitre 01 : L'orthographe et le système graphique

- Lettre simple : quand il y a une seule lettre qui correspond à un phonème : (= /a/).
- Lettre simple à signe auxiliaire : une seule lettre (mais qui a un accent ou un tréma ou une cédille) qui correspond à un phonème : tête, ça, païen, etc.
- Digrammes : groupe de deux lettres qui correspondent à un seul phonème : ai (lait), ei (neige) pour / /, ph pour /f/, ou pour /u/, etc.
- Trigrammes : groupe de trois lettres qui correspondent à un seul phonème : eau pour /o/, ain pour / /, etc.

7.2. Le principe logogrammique :

Les graphèmes permettent de différencier les mots homophones grammaticaux (ce/ ces/ ses) ou lexicaux (compte/ conte/ comte). Ces distinctions reposent sur des lettres muettes qui sont contestées quand leur fonction distinctive ne semble pas nécessaire. Elles aident le lecteur en permettant d'identifier visuellement le sens mais elles causent pourtant une gêne à celui qui écrit.

7.3. Le principe morphogrammique :

7.3.1. Les morphogrammes grammaticaux :

Ce sont des indicateurs de catégorie grammaticale. Ce sont des désinences supplémentaires qui s'ajoutent aux mots variables pour apporter des indications de genre et de nombre (classes nominales), de personne et de nombre (verbes).

7.3.2. Les morphogrammes lexicaux :

« Ce sont des indicateurs de série lexicale. Ce sont des marques internes ou finales fixes, intégrées au mot, qui servent essentiellement à relier graphiquement un radical à ses dérivés (tard, tarder, tardif, retarder, attarder) ou bien le masculin au féminin (petit/petite ; grand/grande). Ils maintiennent l'unité des familles des mots et constituent des marques graphiques de sens.

8. La complexité de l'orthographe française :

Chapitre 01 : L'orthographe et le système graphique

L'orthographe française est l'une des plus complexes au monde, car elle est considérée un obstacle à tous les niveaux de l'enseignement au nombre de graphèmes qui est plus élevé par rapport le nombre de phonèmes (environ 130 graphème pour 36 phonème). Cette complexité est due selon Nina Catach à «*des grands principes présents dans notre écriture, la prononciation L'étymologie, l'Histoire, le nécessité de lever l'ambiguïté des homophones, celle de Conserver une certaine visualité directe et parlante aux mots(...) et surtout entre l'oral et l'écrit* » (Nina, 1991)

Les graphèmes peuvent être classés selon trois composantes de l'orthographe :

Les phonogrammes, les morphogrammes, et les logogrammes.

Les phonogrammes représentent les phonèmes à l'écrit, par exemple : le phonème /è/ peut être représenté par les phonogrammes suivants: /é/, /er/, /ai/, /ez/, /et/. Les morphogrammes représentent les marques grammaticales ou lexicales. Par exemple : le graphème /s/ utilisé à la fin d'un mot pour marquer le pluriel, les graphèmes /d/ et /t/, sont utilisés à la fin des mots pour introduire un mot de la même famille comme dans les mots petit/petite grand/ grande et enfin, les logogrammes représentent la graphie globale d'un mot particulier, directement liée au sens.

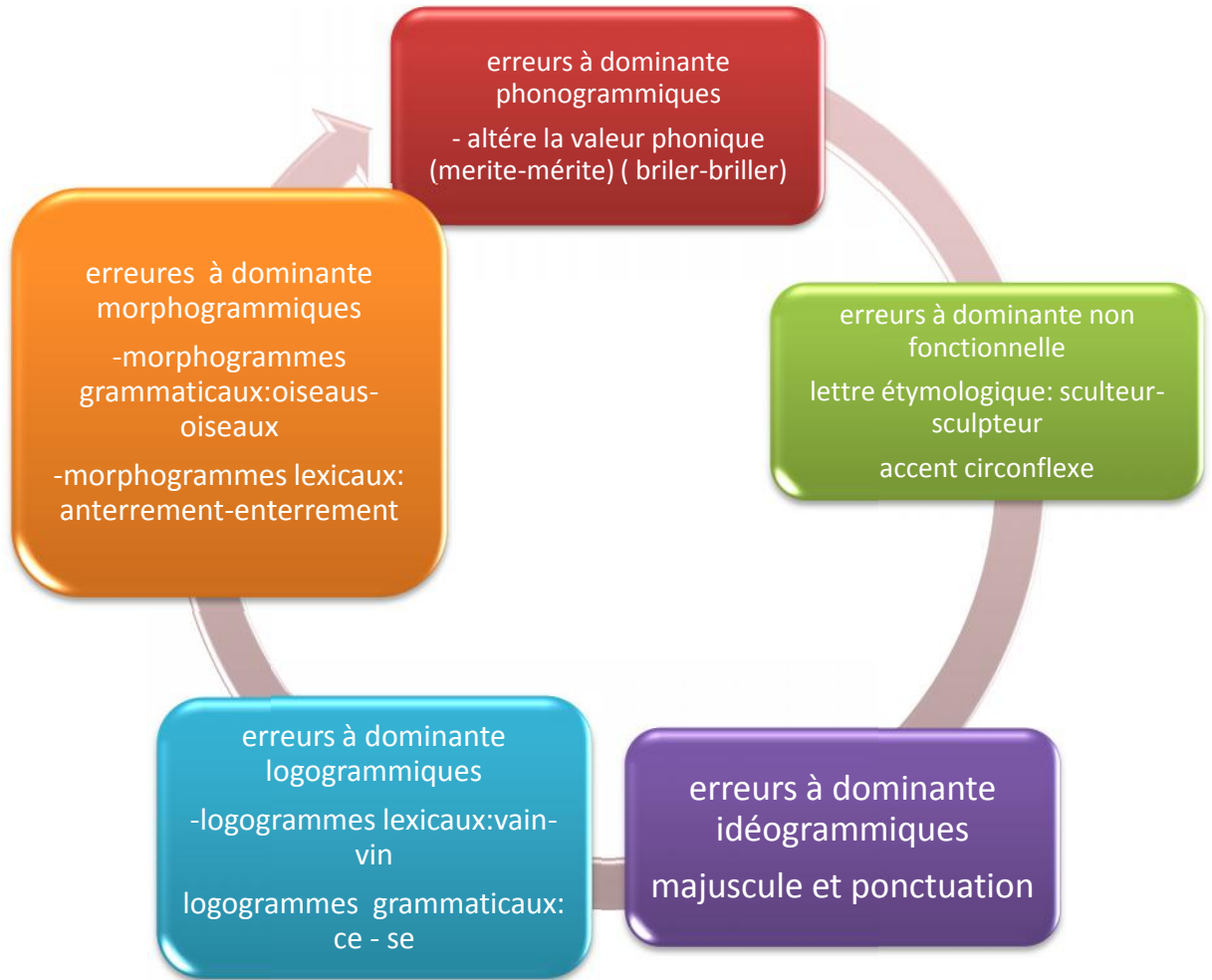
9. Typologie des erreurs :

Partant de la théorie du plurisystème, Nina Catach a réalisé une typologie des erreurs orthographiques dans son livre « l'orthographe française ».

Selon Catach, l'orthographe (mot dont l'origine est liée à deux mots grecs, qui signifient respectivement écrire et correctement) française n'est ni systématique, ni arbitraire. Elle relève plus particulièrement d'un plurisystème dans lequel se dégagent :

- des fonctionnements majeurs comme celui qui assure la liaison graphophonétique ,
- des fonctionnements seconds, comme celui qui permet les marques morphologiques
- des fonctionnements hors-système : ceux qui expliquent dans un mot la présence de lettres étymologiques, voire historiques.

On peut classer ces erreurs selon cinq catégories :



9.1. Les erreurs à dominante phonogrammique :

Ces erreurs concernent les erreurs de transcription, elles représentent un oral juste, un écrit faux. Par exemple (recu/reçu), (merite/mérite). Les phonogrammes sont les graphèmes qui sont censés transcrire les différents phonèmes. Par exemple, au phonème (ã), correspondent les phonogrammes (ou graphèmes) en, em, an, am. C'est le cas de l'enfant qui transforme l'oral en écrit par le biais d'archigraphèmes. O est l'archigraphème des graphèmes o, ô, au, eau. Cette situation présente un état transitoire avant le passage à une orthographe correcte.

9.2. Les erreurs à dominante morphogrammique grammatical :

Une confusion de la nature de la forme verbale ou du nombre, quand un apprenant écrit chevas au lieu d'écrire chevaux, les rue au lieu d'écrire les rues.

9.3. Les erreurs à dominante morphogrammique lexical :

On peut avoir une erreur qui vient de la marque de radical comme (canart/canard), ou des erreurs de suffixes ou de préfixes comme (anterrement au lieu d'enterrement), anfuir au lieu de enfuir, enfan au lieu de enfant.

9.4. Les erreurs à dominante logogrammique :

Portant sur les homophones.

Grammatical : est au lieu de et, ont au lieu de on, sont au lieu de sans.

Lexical : chant au lieu de champ, vain au lieu de vin, pain au lieu de pin.

9.5. Les erreurs à dominante idéogrammique :

Tout ce qui concerne la ponctuation, les problèmes de majuscule comme l'Etat/l'état, les problèmes de ponctuation (virgule mal placée, oubli de point..), le problème d'apostrophe (létat au lieu de l'état).

9.6. Les erreurs non fonctionnelles :

Ce sont des erreurs liées à l'étymologie comme sculteur au lieu de sculpteur, rume au lieu de rhume, l'absence du p et du h ne change pas le son du mot.

Conclusion

En guise de conclusion, on peut dire que le système orthographique du français est un système compliqué et extensif ; il est constitué d'un ensemble de sous-éléments compatibles qui exigent un apprentissage dur et validé. Le blocage qui pousse les apprenants à commettre des erreurs est dû à la non-maitrise de la compétence orthographique qui représente le centre de la langue française. Cela nous a poussé à trouver un dispositif pour faciliter son acquisition qui est la dictée plus particulièrement la dictée négociée.

Chapitre II :
La dictée et ses types

Introduction :

Généralement l'apprentissage d'une langue étrangère n'est pas une tâche simple ou une démarche linéaire. Au cours de son cursus scolaire l'apprenant passe par épreuves, erreurs principalement sur le plan orthographique. Cela ne veut pas dire qu'on doit le sanctionner mais de le diriger et de l'accompagner tout en lui suggérant des rectifications à ses erreurs.

Dans ce présent chapitre qui est intitulé « la dictée et ses types », nous avons tout d'abord tenté de revenir en arrière pour montrer l'histoire de la dictée, cette activité qui s'impose actuellement comme une activité indispensable, tire ses origines du premier texte dicté celui de Mérimée. Par la suite nous avons essayé de définir la dictée et classer ses formes, puis nous allons évoquer le nouveau dispositif pour l'apprentissage de l'orthographe qui est la dictée négociée ainsi que ses objectifs.

1. Le lien entre l'apprentissage de l'orthographe et la dictée :

La dictée est un exercice scolaire permet aux élèves d'être plus autonomes et développe leurs capacités de raisonnement de réflexion et de mémorisation comme elle permet aussi de résoudre leurs difficultés en orthographe, Donc la dictée occupe une place majeure et importante dans l'enseignement de l'orthographe pour ANGOUJAD la dictée *«elle est conçue à la fois comme un moyen de contrôle et comme un support d'apprentissagesont d'importance intégrale»* (ANGOULARD, 2010) ; autrement dit ,ce dernier est considéré comme un travail d'évaluation à travers la correction des erreurs commises, *« La dictée est un bon outil l'orthographe, de plus elle n'évalue qu'une compétence très particulière [...], il s'agit de plus elle n'évalue qu'une compétence très spécifique qui n'aide pas un scripteur à se contrôler l'orthographe quand il est en situation de production»* (ANGOULARD, 2010)

2. Un survol historique sur la dictée :

Comme le mentionne Simard(1996), la dictée est un incontestable sujet de débat qui excède le milieu scolaire pour se répandre dans le milieu social. Dans les années1900, il a été constaté des confrontations entre les partisans et les opposants de la dictée sur son utilisation ou son omission. Depuis fort longtemps, la pratique de la dictée consiste à écrire les cours dictés par le maître. A cette époque, Il est à noter que le livre était un matériel assez rare, s'ajoutant à cela la seule langue consacrée aux études était le latin.

C'est seulement au XVIIe siècle qu'une réflexion sur l'orthographe a été émergée, cette discipline était restée floue, ce n'est qu'avec la création de l'Académie Française qu'on

CHAPITRE 02 : La dictée et ses types

commence à vouloir homogénéiser l'écriture en publiant des dictionnaires .Deux siècles après, en installant les normes de l'orthographe, les premières dictées voient le jour au même moment que la notion de faute d'orthographe. Du plus, la pratique de la dictée s'est généralisée en France dans les années 1850.Succédant à la cacographie, en lui consacrant des recueils spécialisés selon le niveau scolaire, le type d'établissement éducatif auxquels ils sont destinés ou encore selon l'aspect de la grammaire ou l'orthographe qu'ils portent.

En considérant la dictée comme un passe-temps, plus savoureux, notamment dans les beaux salons de la cour de Napoléon, l'impératrice Eugénie demandait à l'écrivain Prosper Mérimée de lui rédiger un texte spécifique dans le but de faire distraire sa cour .Cette fameuse dictée de Mérimée ¹ est remise au goût du jour par Bernard Pivot en faisant l'objet par la suite des championnats organisés dans de nombreux pays francophones .

La dictée s'est intégrée dans les programmes d'éducation dans tous les pays où l'on parle et écrit le français, elle devient un symbole de la scolarité, en figurant dans nombre d'œuvres littéraires, ainsi qu'une épreuve officielle dans toutes sortes d'examens et de concours.

3. La dictée :

Selon le dictionnaire de l'Académie française **la dictée** c'est ce qu'on dicte pour être écrit en même temps par un seul ou par plusieurs autres .voici la dictée d'aujourd'hui ,pour dire ,voici ce que le Professeur a dicté aujourd'hui ;la dictée a été longue ,pour dire que le professeur a dicté longtemps ;ce commis écrit bien sous la dictée ,pour dire ,qu'il écrit exactement et promptement ce qu'on dicte . **Dictier** :.v.a. prononcer mot à mot ce qu'un autre écrit en même temps .Dictier une lettre à son Secrétaire .Un régent qui dicte un thème à ses écoliers .Il signifie figurément ,inspirer, soit en bien ,soit en mal .La raison ,le sens commun nous dicte cela .La nature nous dicte que nous devons aimer nos parents .Il signifie aussi ,prescrire ,Dictier des lois ,des ordres »

Selon A.Angoujard « *On n'échappe pas à la dictée(...) il est possible de faire le choix de ruser avec elle, dans la mesure du moins où l'on accepte de faire fond plutôt sur la compréhension des phénomènes orthographiques que sur la mémorisation forcée (...). Dès lors, on peut la transformer en tâche problème : faire en sorte qu'elle devienne un moment d'apprentissage parmi d'autres et qu'elle concoure ainsi à donner aux élèves une image plus*

CHAPITRE 02 : La dictée et ses types

juste de l'orthographe et des opérations nécessaires à sa mise en œuvre » (ANGOUJARD, 2010)

Dans le même sens, La dictée est une activité pédagogique qui n'est jamais disparue du programme scolaire en figurant toujours parmi les activités régulières de la classe de la langue française .Elle est considérée comme un moyen efficace qui sert à développer les connaissances grammaticales des élèves en insistant sur la mémorisation de certaines règles de grammaire ainsi qu'un outil d'apprentissage qui permet de mettre en pratique les connaissances syntaxiques et sémantiques des élèves.

Lors d'une épreuve de dictée, l'élève est appelé de transformer un matériau phonique en un matériau graphique autrement dit faire correspondre des sons et des lettres, cela indique que la dictée est une sorte de passerelle entre l'oral et l'écrit.

4. Les formes de la dictée :

« Pour favoriser le transfert des apprentissages, les élèves doivent exercer les habiletés complexes que représente la maîtrise de l'orthographe dans des contextes qui se rapprochent de la situation cible, la production de texte. Pour ces raisons, la dictée constitue un exercice orthographique plus complet que l'exercice "à trous" et plus proche d'une situation d'écriture (en particulier, l'étape de la révision/correction de texte). Toutefois, il ne faut pas abuser de la dictée traditionnelle qui, selon Simard (1996), n'a qu'une valeur dévaluation, et seulement à de nombreuses conditions. Il est par contre possible de transformer la dictée en un puissant outil d'apprentissages en modifiant la manière de procéder. » (Marie & Carole, 2006)

Au fil du temps, la pratique de la dictée a pris plusieurs formes qui varient en fonction de leur but .C'est pourquoi Simard a classé les différents types de dictées selon l'objectif visé par l'enseignant qui est généralement l'évaluation des compétences déjà acquises ou encore l'apprentissage et la maîtrise de l'orthographe et de certaines règles de grammaire. Sans exclure la deuxième classement de Simard qui s'intéresse à la taille des unités linguistiques en distinguant :la dictée de mots où l'élève écrit les mots dictés par l'enseignant ,en les insérant dans des phrases afin de construire un sens bien déterminé, en faisant par la suite la distinction entre les différents contextes. S'ajoute à cela la dictée de phrases détachées .En dernier lieu, la dictée de textes qui est la plus répandue, voire la plus connue dans le milieu scolaire ; généralement le texte est tiré du manuel scolaire ou encore il s'agit d'un extrait d'un texte d'auteur qui a subi à de modifications en vue de l'objectif de la séance.

CHAPITRE 02 : La dictée et ses types

Donc, l'enseignant est appelé à diversifier les formes de la dictée pour atteindre ses objectifs.

5. les types de la dictée selon leur but :

5-1. la dictée traditionnelle :

Angoujard (1994) définit la dictée traditionnelle ainsi :

« Sous sa forme traditionnelle, la dictée est un exercice au cours duquel les élèves doivent produire, en l'absence de toute aide extérieure, les formes graphiques correspondant à un texte choisi et lu à haute voix par le maître. »

C'est la forme la plus propagées où l'enseignant dicte un texte sans le préparer auparavant dans le but d'évaluer certaines connaissances acquises, en visant toujours la mémorisation systématique de la graphie sans aucune aide de la part de l'enseignant, de plus aucun ouvrage de référence est à la disposition des élèves.

Autrefois, cette forme a été pratiquée régulièrement c'est pourquoi des excellents résultats avaient été obtenus. La dictée traditionnelle a comme objectif la bonne mémorisation des mots et la conjugaison des verbes. Elle peut intervenir en fin de séquence au niveau de l'évaluation sommative.

5.2. La dictée recherche :

En ce qui concerne ce type, l'élève peut accéder à des différents ouvrages de références tels que le dictionnaire ou les tableaux de conjugaison .L'enseignant aide ses élèves en répondant à leurs questions, ensuite, le texte est dévoilé pour le relire en corrigeant les erreurs éventuellement oubliées. L'avantage de cette forme est de mettre l'élève en situation de réussite en diminuant son anxiété et sa peur face à la dictée traditionnelle.

5.3. La dictée dirigée :

L'enseignant lit à haute voix le texte aux apprenants pour qu'ils saisissent le sens ,de plus pour leur faire s'habituer à la phonie des mots difficiles .En choisissant un texte court, l'enseignant doit mettre l'accent sur certaines difficultés rencontrés en prenant l'exemple des lettres muettes ,des accords et de la conjugaison, dans le but d'amener les élèves à réfléchir sur leurs propres écrits.

5.4. La dictée préparée :

Cette forme de dictée a comme phase primordiale la préparation avant l'activité de l'écriture, sous forme de paroles de chansons, de poèmes ou contes déjà travaillées avec

l'enseignant. Ce dernier attire l'attention de ses élèves autour certaines difficultés existantes au niveau du support utilisé.

5.5. La dictée zéro faute :

L'enseignant dicte un texte aux apprenants en leur permettant de poser toutes les questions qu'ils désirent au cours de la dictée sauf la demande de bonne réponse dans le but d'exprimer leurs doutes orthographiques et leur amener à mobiliser leurs connaissances pour trouver l'orthographe conforme.

5.6. L'autodictée :

l'enseignant doit mettre à disposition de l'élève un texte , l'apprenant à son tour doit en mémoriser un court passage ayant comme objectif de se rapprocher à une réelle situation de production des textes. Ce type de dictée stimule et développe la mémorisation chez les apprenants.

5.7. La dictée frigo :

Elle se réalise en plusieurs étapes qui sont les suivantes :

1-L'enseignant dicte le texte aux apprenants, ces derniers mettent leurs cahiers « au frigo » (sur les cases ou bien une étagère).

2-L'enseignant distribue un texte solution, les élèves soulignent les mots où ils peuvent avoir fait des erreurs en cherchant l'explication de la bonne orthographe.

3-En ramassant le texte juste, l'enseignant désigne un élément de la classe pour écrire le texte au tableau à travers un travail collectif.

4-En fermant le tableau, l'enseignant fais sortir les brouillons du frigo, en les remettant aux apprenants sans les évaluer .Les apprenants à leur tour sont appelés à s'auto-corriger.

5-Quand les apprenants sont certains de l'absence totale des erreurs, ils recopient leurs textes.

6-Les apprenants font une comparaison entre leurs textes et celui du maître.

5.8. La dictée twictée :

C'est un outil d'enseignement apprentissage de l'orthographe qui utilise le réseau social twitter pour des fins didactiques. L'enseignant commence par une dictée traditionnelle où il doit dicter un texte de moins de 140 caractères. Après avoir écrit le textes sur le cahier .Les élèves sont appelés à se mettre leurs produits finals à la correction d'une autre classe ,via un compte twitter mais avant de les envoyer ,il faut tout d'abord négocier ,ce dernier ne veut pas dire avoir toujours mais il faut tous mettre d'accord .Par la suite ,les dictées négociées sont

CHAPITRE 02 : La dictée et ses types

envoyées au message privé via twitter où les élèves de la classe choisissent un rôle des correcteurs.

5.9. La dictée mutuelle (entre pairs) :

L'élève est invité à jouer le rôle de son enseignant. Chaque semaine, par groupe de deux, ils se dictent mutuellement les notions grammaticales déjà travaillées en classe ou encore la dictée peut porter sur un sujet d'intérêt pour les élèves, cela permet de réfléchir ensemble sur l'orthographe d'usage et grammaticale. En outre, les apprenants sont également chargés de corriger mutuellement leurs dictées, le rôle de l'enseignant dans cette activité est de garder toujours un œil sur ce qui passe entre les membres de la classe.

5.10. La phrase dictée du jour :

Après avoir dicté une phrase, l'enseignant recueille toutes les propositions concernant les variantes orthographiques de la part des apprenants en les écrivant au tableau les unes en dessous des autres. Ensuite, les élèves sont appelés à argumenter pour bien déterminer laquelle des graphies écrites au tableau est la bonne, ils doivent justifier l'orthographe de chaque graphie dont les graphies réfutées vont être effacées. Une fois le débat terminé, la phrase normée est recopiée.

« La phrase dictée du jour ne s'intéresse pas aux erreurs en tant que telles, mais à ce qui en est la cause, c'est-à-dire aux idées plus ou moins pertinentes que les élèves se forgent relativement au fonctionnement de l'orthographe. Le progrès de l'élève repose en grande partie sur l'évolution de ses conceptions, de sa manière de traiter les problèmes d'orthographe » (Daniel, 2005)

Ce type de dictée permet de mener avec les élèves un travail de réflexion sur le processus qui les conduit à adopter dans une phrase une graphie plutôt qu'une autre.

5.11. La dictée négociée :

Ce type de dictée se réalise en plusieurs étapes qui doivent être suivies attentivement par l'enseignant afin de s'assurer l'obtention des bons résultats, tout d'abord l'enseignant lit le texte à haute voix en essayant de d'expliquer les notions éventuellement difficiles dans le but de bien comprendre le texte. Ensuite, l'enseignant fait une dictée traditionnelle où il dicte le texte d'une manière classique en donnant une consigne aux élèves qui leur permet de comprendre le principe de cette forme ainsi que l'objectif visé à travers la mise en œuvre de ce type récent. Voici un exemple de consigne que l'on pourrait donner aux apprenants :

CHAPITRE 02 : La dictée et ses types

« Dans chaque groupe, vous allez comparer vos écrits; s'il y a des différences, vous devez en discuter entre vous, expliquer pourquoi vous avez écrit ainsi, vous mettre d'accord pour n'écrire qu'un seul texte, on ne peut pas dire ça s'écrit comme ça sans justification. »

Après avoir compris le principe de cette activité chaque élève est chargé d'écrire sur sa propre feuille le texte dicté, l'enseignant doit donner un temps bien précis pour que l'apprenant puisse se relire, réfléchir et se corriger.

Par la suite des petits groupes hétérogènes doivent être formés, cette hétérogénéité permet d'avoir une interaction et une discussion entre les membres de groupes, chacun essaye d'argumenter à sa façon la graphie des mots. Cela participe à la création d'un conflit sociocognitif qui développe le niveau orthographique des apprenants. Après avoir formé des groupes; les apprenants confrontent leurs dictées individuelles afin de se mettre d'accord pour réécrire un produit final, déjà négocié. Il est impératif que chacun d'entre eux justifie son choix en faisant appel à des connaissances préalables.

A la fin de cette séance, les dictées négociées sont ramassées pour pouvoir les évaluer. Phase à ne pas négliger, celle de la correction collective où l'enseignant désigne un élève pour écrire le produit final mais avant cela il faut signaler qu'il faut discuter les dictées négociées de chaque groupe en faisant une sorte de comparaison entre les copies remises où chaque apprenant propose une graphie pour chaque mot. Le rôle de l'enseignant est seulement de réguler les échanges oraux entre les apprenants.

Enfin, l'enseignant valide la production finale de la classe, en soulignant les erreurs et en faisant référence à la règle ou à la phrase modèle.

Ce dispositif assez récent et nouveau a été analysé par de nombreux auteurs. Eveline Charmeux remet en cause cet outil. Elle explique qu'il ne faut pas confondre entre réfléchir et se souvenir. Elle indique que lorsqu'on écrit et que l'on cherche l'orthographe d'un mot on essaye de se souvenir de celle-ci plutôt que de réfléchir à celle-ci. Elle affirme même que demander à un enfant de réfléchir pour détecter l'orthographe d'un mot est l'induire en erreur.

Elle souligne qu'un petit enfant pense que les mots doivent ressembler à ce qu'ils veulent dire donc favoriser sa réflexion, l'induit à imaginer l'orthographe en fonction de cette représentation. Elle indique que même après correction l'apprenant restera dans sa représentation et dans sa conception de l'orthographe du mot. Selon elle, la meilleure pédagogie de l'orthographe est la pédagogie de la prévention des erreurs. Il faut donc la lancer le plus tôt possible afin d'améliorer une excellente aisance dans la documentation orthographique et dans l'utilisation du dictionnaire en particulier.

6. Le travail de groupe :

Comme nous avons vu dans la définition de la dictée négociée où l'apprenant est amené à travailler en groupe pour créer une situation de négociation sur laquelle l'apprenant se retrouve dans un conflit sociocognitif qui pourrait être bénéfique à l'acquisition des nouvelles connaissances orthographiques. Mais d'abord, il ne fallait pas confondre travail de groupe et travail en groupe.

Le travail en groupe est une situation où les apprenants travaillent ensemble, mais à une tâche individuelle. On peut également considérer comme travail en groupe les situations dans lesquelles les élèves partagent entre eux une tâche divisée, puis mettent en commun les résultats obtenus pour en faire une synthèse. Chacun a ici une « mission » bien déterminée qu'il doit mener de façon individuelle. La mise en commun ne se fait qu'à la fin. Il n'est pas impossible qu'émerge à ce moment-là un conflit sociocognitif, mais ce n'est pas l'objectif visé.

Le travail de groupe suppose également l'investissement de chacun, mais la tâche à accomplir n'est pas devisée. Elle est menée communément par l'ensemble du groupe. Le travail de groupe aboutit sur une production orale et/ou écrite qui est le fruit du travail commun. Le résultat du travail de groupe est le plus souvent soumis à la classe, faisant l'objet d'une confrontation avec d'autres résultats. Pour ce faire, l'enseignant est chargé de rendre compte de leur travail, c'est dans cette situations où la production est commune, suscitent l'émergence de conflits sociocognitifs, et donc d'interactions verbales dans lesquelles intervient la négociation.

7. Le conflit sociocognitif :

Le conflit sociocognitif est une confrontation de propositions divergentes. C'est la situation de négociation là où il y a une interaction entre les apprenants qui peut provoquer un conflit sociocognitif. La négociation participe de la résolution de ce conflit, en plus, c'est l'effet attendu de la mise en place d'un tel type d'interactions. Lors de la négociation, les apprenants sont ainsi amenés à réorganiser leurs conceptions antérieures et leurs pré-requis et à intégrer de nouveaux éléments apportés par la situation. C'est ainsi dans et par ces interactions que les enfants effectuent des progrès cognitifs individuels et construisent leurs savoirs. Sur ce point, Perret-Clermont affirme que « le conflit sociocognitif engendré par la mise en présence de centrations différentes semble être le processus des évolutions individuelles constatées.» (LAURENT & PIERRE-CHARLES, 2000)

CHAPITRE 02 : La dictée et ses types

Le conflit sociocognitif peut intervenir dès le début de l'activité commune. C'est le cas des situations où chaque enfant du groupe a d'abord agit individuellement pour ensuite confronter sa production à celles des différents acteurs de son groupe. Ici, l'objet du conflit sociocognitif est immédiatement identifié et localisé par chaque enfant. Mais, pour qu'il y ait conflit sociocognitif et donc négociation, il n'est pas forcément nécessaire que les divergences apparaissent dès le début de l'activité. Le conflit sociocognitif, peut intervenir au cours des interactions qui accompagnent l'action ou la réflexion qu'induit la tâche à effectuer. C'est à l'enseignant de définir ses choix, sachant que l'évolution qui s'est produite au cours des interactions est plus évaluable pour chaque enfant s'il choisit d'abord passer par un travail individuel.

Conclusion

Pour conclure ce chapitre, nous disons que la dictée est un outil d'apprentissage de l'orthographe par excellence. Nous avons proposé une méthode appropriée susceptible d'améliorer la qualité de l'enseignement apprentissage de la dictée. Qui est la méthode de négociation.

Donc l'enseignant est appelé à modifier sa méthode d'évaluation lors d'une séance de la dictée afin d'être perçue par l'apprenant comme un moyen de remédiation et pas comme un moyen de sanction.

Les données de ce chapitre nous permettront d'entamer la présente étude dans sa partie pratique pour prouver l'efficacité de la dictée négociée pour l'amélioration des compétences orthographiques.

Cadre pratique

« La vérité doit s'inspirer de la pratique. C'est par la pratique que l'on conçoit la vérité. Il faut corriger la vérité d'après la pratique »

Mao Tsé-Toung

Chapitre III :

*Présentation et analyse du
corpus*

Introduction :

Après avoir parlé, dans un premier lieu, de l'orthographe, de son enseignement/apprentissage et de sa complexité, dans un second lieu, nous avons abordé la dictée et ses genres plus précisément la dictée négociée et son rôle comme un processus favorisant l'acquisition de la compétence orthographique.

Dans ce présent chapitre, nous allons examiner de façon plus approfondie l'efficacité de la dictée négociée sur l'amélioration des compétences orthographiques afin de défendre notre hypothèse qui est avancée au début de notre travail.

1. Lieu de l'expérimentation

1.1. Présentation de l'établissement

Le stage pratique s'est déroulé au CEM CHAMI MOHAMED, au centre ville de la wilaya de KHENCHELA, par une autorisation remise par l'administration de notre département. L'école se compose de 18 classes, l'équipe pédagogique est composée de 41 enseignants dont 6 prennent en charge la matière de français.

1.2. Présentation de la classe :

Une salle assez vaste, bien aérée avec une architecture ancienne, elle est située au premier étage, et donne sur la rue principale du quartier.

En revanche, ce qui embellit le lieu ce sont les décorations qui couvrent les quatre murs, photos, affiches (élaborées par les apprenants eux-mêmes) et même une charmante horloge accroché au-dessus du tableau mais qui n'avait pas l'air de fonctionner. Un autre facteur digne d'être évoqué, c'est que les fenêtres de cette salle de classe donnent directement sur une rue à grande circulation, et le bruit du ronronnement des moteurs des véhicules est vraiment insupportable.

2. le public visé :

Nous avons effectué notre protocole expérimental auprès d'élèves de la première année moyenne constituée d'un total de 40 apprenants âgés de 11 à 13ans dont 15 sont des filles.

3. Corpus :

Texte support :

« Il était une fois, un petit tailleur qui allait combattre un géant terrible et féroce pour épouser la belle et intelligente fille du sultan »

3.1. Choix de corpus :

Nous avons proposé un texte à transcrire aux apprenants, pris du manuel scolaire. Le texte choisi est du type narratif facile à comprendre et à transcrire pour ne pas mettre l'élève

en situation d'échec .En outre le thème du texte est déjà étudié au niveau du 1ier projet dont le lexique employé permet aux élèves la compréhension du texte ainsi que la transcription par la suite .c'est les raisons pour lesquelles nous avons opté pour ce texte.

4. L'objectif de la recherche :

Nous avons comme objectif de cerner les difficultés rencontrées par les apprenants du cycle moyen lors de l'activité de la dictée, ainsi que la vérification de la mise en œuvre de la dictée négociée et son impact sur la maîtrise de la compétence orthographique.

5. L'enquête et la collecte des données :

Nous avons recueilli nos données au début du 3ème trimestre de l'année scolaire.

Pour bien recueillir des données essentielles de notre expérience, nous avons assisté à une séance de dictée avec l'enseignante de cette classe, dans le but d'observer les élèves et avoir une idée d'une part comment se passe cette activité, et d'autre part comment se fait la gestion de la classe.

6. Les données de l'observation :

D'après l'observation que nous avons faite, les apprenants considèrent la dictée comme une activité difficile, cela revient à plusieurs raisons :

- a-manque de la concentration de la part des apprenants.
- b- complication de certains sons et certaines lettres.
- c- la complexité de l'orthographe française (les lettres muettes).
- d- la difficulté des supports proposés.
- e- le manque du goût de la lecture et de l'écriture.

7. Méthodologie :

Pour mettre en exergue les résultats de l'analyse, nous avons opté à une méthode expérimentale en s'accentuant sur une procédure double analytique et comparative entre deux groupes « groupe témoin et groupe expérimental ». Les élèves du groupe témoin vont faire la dictée traditionnelle. Les élèves du groupe expérimental vont faire la dictée négociée. Tout d'abord nous nous sommes intéressés à l'analyse des erreurs relevées lors de la dictée individuelle pour qu'on puisse les comparer par la suite avec celles repérées dans la dictée négociée.

8. L'expérimentation :

Notre expérimentation s'est déroulée sur quatre séances, dont les deux premières séances ont été consacrées à l'observation de classe.

CHAPITRE 03: Présentation et analyse du corpus

En ce qui concerne **la 1ère séance** nous avons assisté avec l'enseignante BOUZAHER GHANIA afin de nous renseigner sur le niveau des apprenants.

La 2eme séance a été consacrée à l'observation des comportements des élèves lors d'une séance de dictée .L'enseignante a choisi la dictée d'un texte déjà lu extrait du manuel scolaire p65.

Tout d'abord, elle relisait le texte en insistant sur la graphie de mots difficiles et en mettant l'accent sur les lettres muettes .En fermant le livre, l'enseignante commence à dicter le texte. Nous avons constaté qu'il y avait un chahut, quelques élèves manifestent un désintéressement, ils commencent à bavarder. En revanche, certains élèves participent avec leur enseignante en demandant la répétition des mots mal entendus.

Comme nous l'avons déjà cité l'enseignante met l'accent sur le nombre de lettres qui construit chaque mot avec l'aide de la gestuelle (en utilisant ses mains pour leur faire compter le nombre de lettres) et aussi avec la répétition des mots plusieurs fois en vue de faire la distinction entre les différents sons telles que *on*,*an*et *ent*,aussi les lettres qui se prononcent de la même façon en prenant l'exemple de*j* et *g* ,*k* et *c*.S'ajoutant à cela l'enseignante insiste sur la conjugaison des verbes et l'accord du sujet/verbe.

Avant de commencer notre expérience, nous avons d'abord regroupé notre échantillon qui se compose de 24 élèves et nous l'avons divisé en deux groupes « le premier groupe (groupe témoin) est celui qui va faire la dictée traditionnelle individuelle dans la 3ème séance et le deuxième « groupe expérimental »est le groupe qui va faire la dictée négociée dans la 4eme séance, le deuxième groupe est devisé à son tour en 03 autres sous-groupes (groupe A ; groupe B ; groupe C), et chaque sous-groupe est constitué de 04 élèves d'un niveau hétérogène, un élève excellent, deux élèves ont un niveau moyen et un autre qui a un niveau faible.

C'est l'enseignante qui nous a aidé à choisir et regrouper ses élèves car elle connaît leur niveau.

9. Le déroulement de l'expérimentation :

9.1. La dictée traditionnelle : (la troisième séance)

Nous avons distribué aux apprenants des feuilles vierges pour qu'ils puissent transcrire le texte dicté.

En premier lieu nous avons lu le texte pour la première fois aux apprenants afin qu'ils s'habituent aux lexiques utilisés par l'auteur. Ensuite nous avons commencé à dicter le texte à haute voix aux apprenants pour le transcrire par la suite.

Au début de la séance de la dictée, les élèves commencent à chuchoter, ils ne donnent pas une grande importance à cet exercice régulier qui est pour eux un signe d'échec car ils ont peur de commettre plusieurs erreurs .En revanche, quelques apprenants ont demandé une deuxième lecture, il y en a même ceux qui se contentent d'écrire seulement les premiers mots du texte .Il répètent toujours l'expression « on n'arrive pas à suivre votre rythme».Avant

CHAPITRE 03: Présentation et analyse du corpus

de terminer la séance nous avons donné quelques minutes, pour que les élèves puissent relire leurs écrits et se corriger.

9.2. La dictée négociée (la quatrième séance)

Compétences visées :

-Amener l'apprenant à écrire un court texte de manière autonome sous la dictée de son enseignant.

-Amener l'apprenant à se corriger seul en situation d'écriture ou de relecture.

Objectif de cette activité :

Cette activité permet de motiver les apprenants en mettant l'accent sur la réussite d'un apprenant vis-à-vis ses camarades ou devant les autres groupes. Cela rassure les élèves sur leurs capacités en orthographe. Donc, son importance réside dans le fait qu'elle permet la mise en place d'un conflit sociocognitif, la mise en place de stratégies de résolution et le réinvestissement des savoirs orthographiques. Elle pourra aussi constituer une situation d'apprentissage qui permet de renforcer les compétences de production orthographique par l'interaction entre les élèves. Cette activité peut aussi permettre de conduire les élèves à une première approche de savoirs nouveaux. Ils constitueront les tâches problèmes qui amorceront les futures résolutions décrochées.

Première phase :

Dans un premier temps, nous avons fait une lecture magistrale en posant des questions qui aident à la compréhension du texte .Puis nous avons dicté le texte lentement en relisant plusieurs fois les phrases et les mots.

Deuxième phase :

En divisant les élèves en trois groupes hétérogènes, en désignant le chef de groupe et le secrétaire, ce dernier est chargé d'écrire le produit final du groupe où chaque groupe doit rendre une seule copie, cette dernière rédigée à partir de la confrontation des dictées individuelles de chacun des membres de groupe.

Constitution de groupe :

-Tableau de répartition de groupes

Groupe 1	Groupe2	Groupe3
Mansouri Amina (moyen)	Sara Bougoffa (bon)	Amel Chergui (moyen)
Laaouar Selma (bon)	Youcef Mebarki bon	Sami Atallah (moyen)

CHAPITRE 03: Présentation et analyse du corpus

Demman Amira (bon)	Aggoun Amina (moyen)	Inass Merdaci (moyen)
Salmi Ritej (faible)	Toumi Amira (faible)	Aggoun Amine (faible)

Nous avons donné aux apprenants la consigne suivante :

« Vous allez comparer dans chaque groupe vos dictées, quand il y aura des différences, il faudra expliquer aux autres élèves du groupe pourquoi vous avez écrit ainsi puis il faudra arriver à se mettre d'accord sur une écriture en justifiant systématiquement votre choix car à la fin vous rendez une seule dictée, sur une nouvelle feuille par le secrétaire .Avant de rendre votre dictée vous la réalisez ensemble une dernière fois »

Les apprenants prennent le travail demandé au sérieux. nous avons constaté qu'il y avait une sorte de conflit entre les membres de groupe , chacun d'entre eux estime qu'il est juste en essayant de justifier et de donner des arguments ,de plus le temps passe vite , les élèves s'amuse ,ils se sentent plus libre et plus à l'aise à s'exprimer et à discuter entre eux .

En passant à la dernière phase celle de la correction collective, nous avons tenté de corriger phrase par phrase en demandant à l'un des apprenants d'épeler les mots de la dictée .Ensuite chaque groupe propose sa réponse en essayant de conduire les élèves à une discussion en fonction des désaccords. Enfin, les apprenants recopient le texte sans faute sur leur cahier du jour.

9.3. L'analyse de la dictée traditionnelle :

Notre analyse porte uniquement sur les erreurs à dominante morphogrammique, phonétique et logogrammique, avant de comparer entre la dictée traditionnelle et négociée, nous avons classé les erreurs récurrentes dans la catégorie d'erreurs citée.

CHAPITRE 03: Présentation et analyse du corpus

9.3.1. Grille d'analyse qui représente les erreurs commises par les élèves lors de la séance de dictée traditionnelle :

	Erreurs morphogrammiques		Erreurs phonogrammiques et phonétiques	Erreurs logogrammiques
	lexical	grammaire		
Copie 1 (3erreurs)	intiligonte	épousé	combatre	
Copie 2 (11 erreurs)	intiligente jaine férouse		Poure tailleure	
Copie 3 (14erreurs)	Fill Sultane tayere	Etes Alés Un	Combatre Terible Entilligent bel	Foi Est
Copie 4 (12erreurs)	Ble Fis des	Allé Combater	Jéant Selton Tirible férose	Est Est
Copie5 (13erreurs)	Peti Quombattre intilegonte	Allai	Sulten Epouzet Bel firose	Est
Copie 6 (13 erreurs)	Firose foit taier geyon fie	Un Aller	Epouzé Poure Untiligonte sulto	
Copie 7 (11erreurs)	Férouse Intiligente qi	Allé	Combatre Bele Térrible	Foie Es
Copie 8 (10erreurs)	Foit Tayeur Geyon	Aller	Combatre Terible Epouzer Untiligeonte férose	Est
copie 9 (8erreurs)	Jéllon intelégente	aller	Térrible Férosse combatre sultane	

CHAPITRE 03: Présentation et analyse du corpus

			ebouzer	
Copie 10 (10erreurs)	Eposie Intilijen Tayeur geyon	Un aller	Terible Combatre	Est
Copie 11 (10erreurs)	Tayeure Gyan	Allés un	Combatr Térribl férouse	Foie Est Es
Copie 12 (8erreurs)	Féiros Intiligon quombattre	Allée	Epouze bele	Est Fois

9.3.2. Les erreurs sont organisées en général en quatre catégories :

<i>Type d'erreur</i>	<i>Total des erreurs</i>	<i>Pourcentage</i>
<i>Les erreurs à dominante morphogrammique lexical</i>	35	12.15 %
<i>Les erreurs à dominante morphogrammique grammatical</i>	16	5.55 %
<i>Les erreurs à dominante phonogrammique et phonétique</i>	39	13.54 %
<i>Les erreurs à dominante logogrammique (confusion entre les homophones)</i>	14	4.86 %
<i>Total des erreurs commises</i>	104	36.11%
<i>Total des mots</i>	288	100%

9.3.3. Interprétation et commentaire :

Dans les tableaux ci-dessus, nous avons présenté le nombre ainsi le type des erreurs commises par les apprenants du groupe témoin.

A partir de l'analyse des erreurs commises dans chaque copie du groupe témoin, nous avons remarqué que les apprenants ont un niveau orthographique très insuffisant, la moyenne

CHAPITRE 03: Présentation et analyse du corpus

générale des erreurs produites par le groupe témoin est de 13 erreurs par copie. Comprenant que le texte dicté n'a pas dépassé les trois lignes.

Nous avons remarqué que les apprenants ont produit plusieurs erreurs dans les différents types que ce soit lexical, grammatical, phonogrammique et phonétique, ou logogrammique.

Les erreurs les plus fréquentes sont les erreurs de type phonogrammique et phonétique avec un nombre de 39 et un pourcentage de 13.54 :

La confusion entre les consonnes :

La difficulté réside dans la différence entre le système d'orthographe, et le script phonétique ordinaire par exemple, il n'est pas facile pour plusieurs apprenants de faire la différence :

- Entre le « B » et le « P » comme ébouser au lieu de épouser.
- Entre le « S » et le « Z » comme épouzer au lieu de épouser.
- Entre le « C » et le « S » comme férose, férosee au lieu de féroce.

La confusion entre les voyelles :

- Entre « UN » et « IN » comme uniligeonte au lieu de intelligente.
- Entre « ON » et « AN » comme sulton au lieu de sultan.

L'omission de phonème :

Comme le cas des mots « combatre, terrible bel » au lieu de « combattre, terrible, belle »

Dans un deuxième lieu viennent les erreurs de type morphogrammique lexical avec un nombre de 35 et un pourcentage de 12.15 tels « eposie, tateur, geyan.. » au lieu de « épouser, tailleur, géant ».

Puis viennent les erreurs de type morphogrammique grammatical avec un nombre de 16 et un pourcentage de 5.55 : concerne la terminaison des verbes « aller, allé, allai » au lieu de allait (conjugaison du verbe à l'imparfait) .

Quant aux erreurs de type logogrammiques, elles représentent un nombre de 14 et un pourcentage de 4.86 de l'ensemble des erreurs relevées, elle concerne :

La confusion entre les homophones :

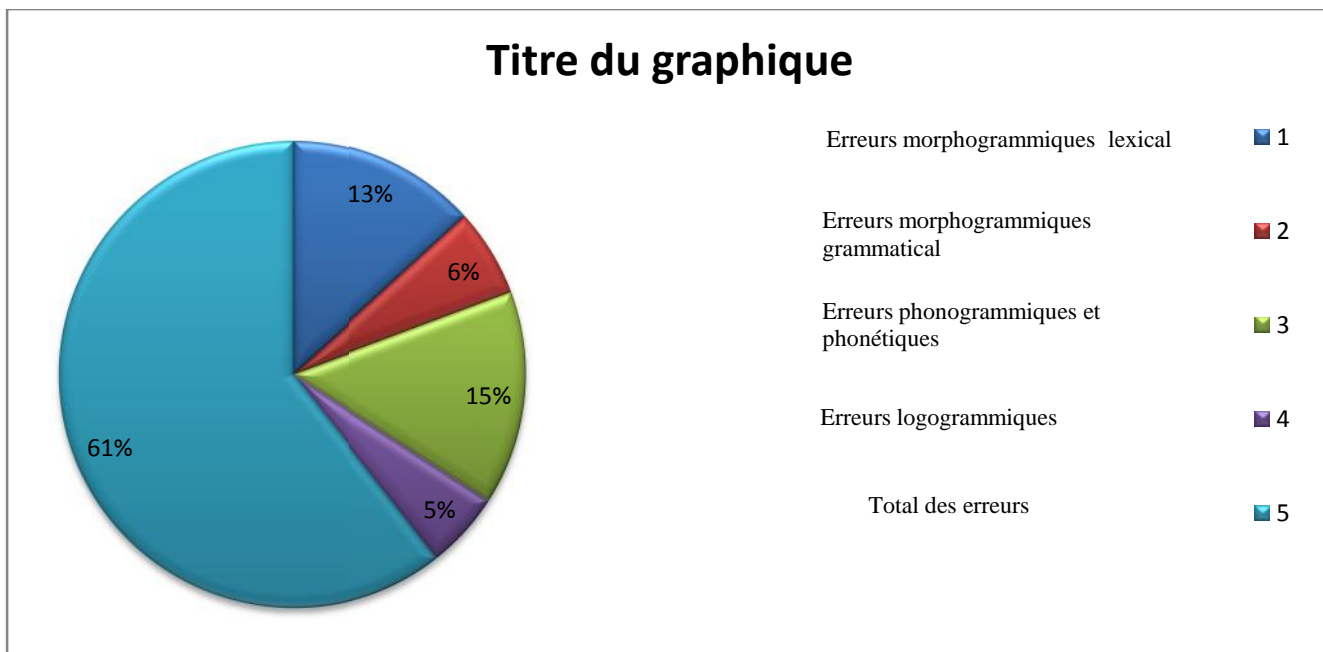
Les problèmes peuvent également concerner les homophones ou deux mots Se ressemblent, mais sont écrits différemment comme dans le cas « est » « et », « foie » « fois », « es » « et ».

Cette analyse qualitative des résultats nous a permis de connaître le niveau des apprenants à travers les différents types des erreurs commises dans la dictée traditionnelle, nous avons déterminé que les élèves rencontrent beaucoup de difficultés au stade de la transcription orthographique.

CHAPITRE 03: Présentation et analyse du corpus

Ces difficultés orthographiques manifestées par la majorité des apprenants sont dues à un manque d'attention et une faible mobilisation de leurs ressources.

9.3.4. Un graphique qui représente les types d'erreurs réalisés dans la dictée traditionnelle :



10. Analyse des erreurs commises lors de la dictée négociée :

	<i>Erreurs morphogrammiques</i>		<i>Erreurs phonogrammiques</i>	<i>Erreurs logogrammiques</i>
	<i>lexical</i>	<i>grammatical</i>		
Groupe1	intellegente	aller	Combatre Terible	
Groupe2		aller	férose	
Groupe3			Térrible Intélligente férosse	

10.1. Présentation tabulaire du total des erreurs commises par le groupe expérimental :

<i>Type d'erreur</i>	<i>Nombre d'erreurs</i>	<i>pourcentage</i>
<i>Morphogrammique lexical</i>	1	1.38%
<i>Morphogrammique grammatical</i>	2	2.77%
<i>phonogrammique</i>	6	8.33%
<i>logogrammique</i>	0	0%
<i>Total des erreurs commises</i>	9	12.5%
<i>Total des mots</i>	72	100%

➤ **Commentaire :**

Après avoir analysé les copies de chaque groupe, nous avons remarqué que les trois copies sont bien ordonnées, lisibles, le premier groupe a commis une erreur de type morphogrammique lexical, une erreur de type morphogrammique grammatical, et deux erreurs de type phonogrammique. Le meilleur résultat était celui du deuxième groupe où nous avons relevé deux erreurs l'une de type morphogrammique grammatical et l'autre de type phonogrammique. Quant au troisième groupe nous avons trouvé que trois erreurs de types phonogrammique, cela est due aux méconnaissances des règles typographiques de la langue française.

10.2 Analyse de la dictée négociée :

Total des erreurs :

Le tableau **ci-dessus** nous indique que le total d'erreurs commises est de 9, ce qui représente 12.5% du total des mots. Dans les paragraphes qui suivent, nous présenterons les résultats par catégories. Nous continuerons à donner les résultats par rapport à tous les types d'erreurs et de façon séparée.

Erreurs à dominante morphogrammique lexical :

Le tableau nous indique que les apprenants ont fait une seule erreur sur le plan morphogrammique lexical. Par ailleurs, cette catégorie représente donc 1.38% de toutes les erreurs et arrive au premier rang des erreurs.

Erreurs à dominante morphogrammique grammatical :

La compilation de ces résultats nous montre le nombre 2 erreurs sur le plan morphogrammique grammatical, pour un pourcentage de 2.77% de toutes les erreurs.

Erreurs à dominante phonogrammique et phonétique :

Le tableau nous montre que les apprenants ont fait 6 erreurs sur le plan phonogrammique, cette catégorie représente donc 8.33% de toutes les erreurs le pourcentage le plus élevé, il s'agit de la catégorie avec le plus haut taux d'erreurs commises par les participants à l'étude.

Erreurs à dominante logogrammique :

Le tableau nous indique que les apprenants n'ont pas fait aucune erreur sur le plan logogrammique, Les difficultés semblent avoir été surmontées par les apprenants. Cette catégorie représente le taux le plus faible d'erreurs, donc les erreurs concernant le plan logogrammique sont ceux que l'on rencontre le moins souvent chez les participants à l'étude.

De façon générale, il y a moins d'apprenants qui ont des problèmes avec le plan logogrammique.

10.3. Interprétation des résultats:

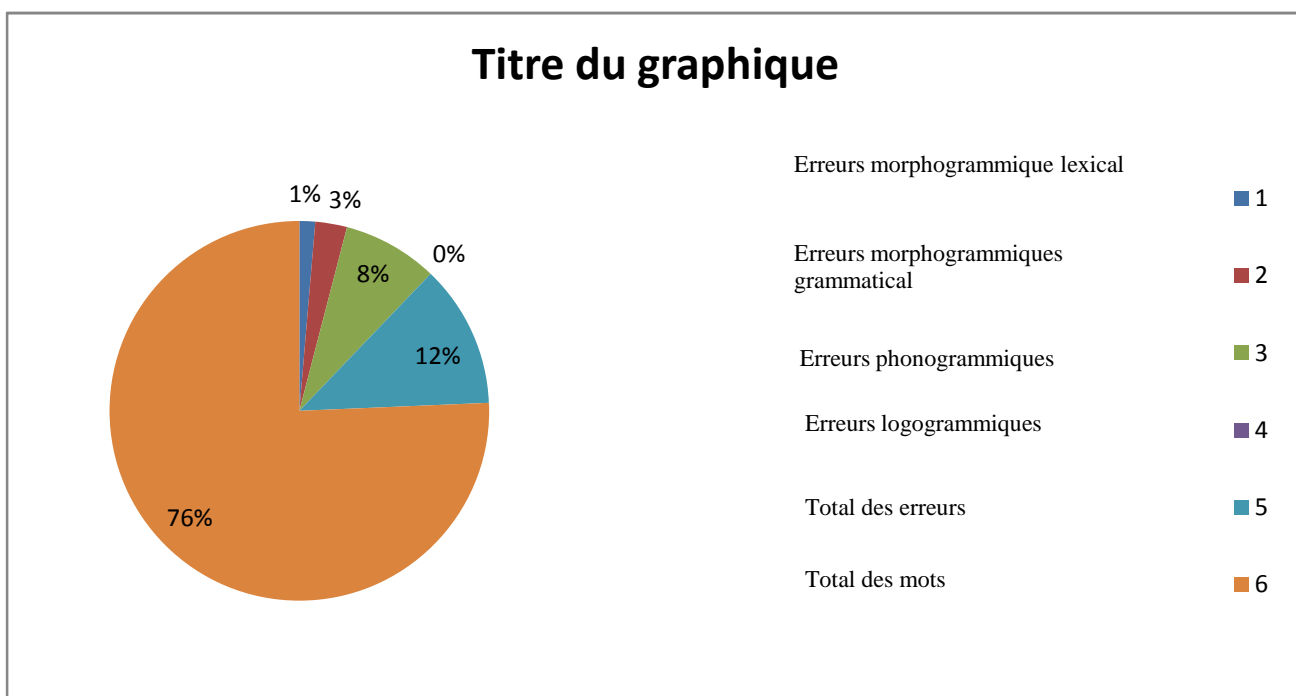
A partir des tableaux présentés ci-dessous nous avons remarqué que le taux d'erreurs est moins important.

Durant le déroulement de la dictée négociée les apprenants se montraient plus intéressés, dynamiques, moins timides, ils communiquent plus et semblent surtout comme délivrés de l'ennui que peut créer par moment l'apprentissage habituel. nous avons constaté aussi qu'il y'a une coopération, une collaboration, une négociation, et un échange des idées. Ce qui est agréable c'est les bons éléments de la classe qui contribuent dans la compréhension des mots difficiles et expliquaient aux autres. Nous pouvons dire que le travail de groupe leur a permis de maîtriser et de se rappeler des règles, et aussi pour faire participer activement les membres timides et les pousser à s'exprimer et participer quel que soit leur niveau dans les interactions afin de développer leur compétences orthographiques.

L'enseignante a avoué que certains apprenants n'ont pas osé participer et prendre la parole en classe, par contre grâce à ce travail collaboratif, ils sont devenus des membres actifs.

Cette activité a changé la routine des cours habituels, soit pour l'enseignant ou pour l'élève, ce dernier se sentait plus libre, plus motivé. La dictée négociée peut aboutir une bonne remédiation de l'orthographe et un enrichissement des acquisitions du savoir chez les apprenants.

10.4. Un graphique qui représente les types d'erreurs réalisés dans la dictée négociée :



11. Analyse comparative entre la dictée traditionnelle et la dictée négociée :

Voilà que notre analyse et interprétation tire vers sa fin, nous la résumons par une synthèse comparative entre la dictée traditionnelle qui a été réalisée par le groupe témoin et la dictée négociée celle qui a été réalisée par le groupe expérimental

11.1. Présentation tabulaire qui représente le total des erreurs commises dans chaque dictée :

<i>Type d'erreur</i>	<i>Groupe témoin</i>		<i>Groupe expérimental</i>	
	<i>Total</i>	<i>pourcentage</i>	<i>Total</i>	<i>Pourcentage</i>
<i>Erreurs morphogrammiques lexicals</i>	35	12.15%	1	1.38%
<i>Erreurs morphogrammique grammaticals</i>	16	5.55%	2	2.77%
<i>Erreurs phonogrammiques</i>	39	13.54%	6	8.33%
<i>Erreurs logogrammiques</i>	14	4.86%	0	0%
Total des erreurs commises	104	36.11%	9	12.5%
Total des mots	288	100%	72	100%

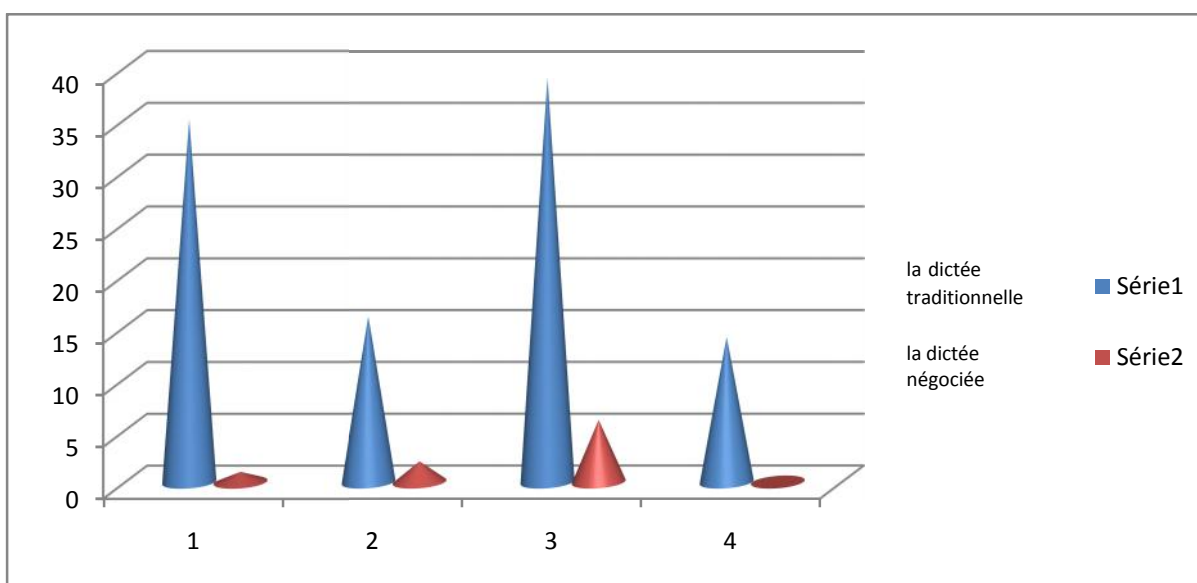
CHAPITRE 03: Présentation et analyse du corpus

Dans le tableau ci-dessus, nous avons présenté le nombre ainsi le type des erreurs commises par les apprenants dans chaque dictée.

Après avoir classé les erreurs, nous constatons clairement un taux d'erreurs plus élevés au niveau de la dictée traditionnelle, par contre au niveau de la dictée négociée nous constatons que les apprenants ont commis moins d'erreurs ; En comparant les résultats du groupe témoin avec le groupe expérimental, nous avons remarqué qu'il y a une baisse remarquable dans le nombre d'erreurs dans tous les types surtout sur le plan lexical et logogrammique. Nous pouvons attester que la dictée négociée a engendré une évolution positive dans tous les groupes. Nous avons remarqué aussi que le nombre d'erreurs grammaticales est moins important dans la dictée négociée que dans la dictée traditionnelle, il y a eu progression des performances individuelles des apprenants à ce titre.

En plus, nous avons constaté que les erreurs phonogrammiques étaient très élevées dans la dictée traditionnelle, alors que dans la dictée négociée nous avons compté seulement six erreurs.

11.2. Graphique qui représente le taux d'erreurs dans chaque dictée :



13. Observation des élèves dans la classe lors des deux dictées :

- **La dictée traditionnelle**

Nous avons constaté que les élèves étaient plus ou moins passifs. Surtout pour les élèves en difficulté. Ils étaient désintéressés. Certains d'entre eux sont restés apathiques. Les commentaires de ces élèves tournaient dans le même sens. Voici quelques commentaires des élèves :

CHAPITRE 03: Présentation et analyse du corpus

- Je n'aime pas la dictée.
- Monsieur ; c'est difficile.
- Ouf, on m'a dépassé.
- Madame, je n'ai pas écouté.
- Madame, je n'ai pas terminé.

La fin de la dictée était très ordinaire, les apprenants n'ont pas donné beaucoup d'importance à cette activité.

- **La dictée négociée**

Dans la séance de dictée négociée il y avait un échange entre les élèves, notamment dans le premier groupe où on a assisté un désaccord entre deux élèves sur l'écriture du mot (féroce). L'un des élèves a dit que le mot s'écrit avec (s) alors que l'autre a dit qu'il s'écrit avec la consonne (c). Après une courte discussion, les membres du groupe ont choisi l'écriture juste du mot. Dans les autres groupes, nous avons constaté que les éléments timides prenaient la parole, tous les élèves sont intéressés et motivés, ils se sentaient à l'aise au moment de l'activité. Ils voulaient se montrer surtout à l'instant où l'un d'eux maîtrise l'orthographe du mot, il n'hésitait pas à le dire à son collègue du groupe.

La situation de négociation apparaît comme un espace d'interactions par et dans lequel chaque apprenant évolue dans ses représentations. La négociation favorise l'apprentissage en incitant les apprenants à mettre en mots leurs représentations et en faisant émerger des conflits sociocognitifs où chacun va confronter son point de vue à celui des autres, l'argumenter, l'expliquer, le justifier, le réajuster, le faire évoluer ou l'affirmer.

Conclusion

A l'issue de cette partie analytique consacrée au traitement des données de notre corpus, et après l'utilisation d'un classement typologique des erreurs commises durant la dictée traditionnelle et la dictée négociée, et à partir des résultats obtenus, nous pouvons répondre à notre problématique et confirmer les hypothèses lancées dans l'introduction de ce mémoire.

Notre comparaison affirme que la dictée négociée collabore à la progression de la compétence orthographique chez les apprenants, et que les échanges, les interactions et la communication au sein du groupe lors de cette activité ont permis aux apprenants d'améliorer les compétences linguistiques.

Conclusion générale

« Une conclusion, c'est quand vous en avez assez de penser »

Herbert Fisher

Conclusion Générale

Au terme de cette étude, nous récapitulons les moments forts de notre analyse. Nous nous sommes donc assigné comme objectif général d'étudier le rôle de la dictée négociée dans le développement des compétences orthographiques chez les apprenants de la 1ère année moyenne.

A cet effet, nous avons pu explorer nos connaissances dans les deux domaines théorique et pratique à travers les théories et l'analyse des copies des élèves de la dictée négociée en classe apporte un autre regard sur l'orthographe car, elle permet d'apprendre à écrire en groupe avec l'aide de l'enseignant et de découvrir de nouvelles structures et de mémoriser de nouveaux mots.

A travers ce mémoire, nous avons voulu démontrer que la dictée négociée a permis l'acquisition et le développement de compétences orthographiques. Savoir écrire, ne se résume pas à faire le moins d'erreurs possible, mais aussi savoir les éviter et les corriger. L'apprenant auto évalue son écriture. Il doit maîtriser une méthode de révision pour apprendre à corriger tout seul ses erreurs et à douter grâce à la mise en place d'un conflit sociocognitif.

Il doit être aussi conscient de ce qu'il a acquis lors de la confrontation entre les apprenants pendant la dictée négociée. Au fur et à mesure l'apprenant automatisera ses savoirs jusqu'à arriver à une automatisation parfaite.

En nous appuyant sur les résultats obtenus et le nombre des erreurs qui a baissé de manière remarquable par rapport à la dictée traditionnelle, nous avons constaté clairement l'effet positif de la dictée négociée sur la compétence orthographique.

Cette activité de négociation permet aux apprenants de prendre la parole en les plaçant au centre de l'apprentissage. Dans ce cas, l'enseignant est là pour les guider et valider les recherches en classe. Ainsi, le passage du savoir au savoir-faire se fait plus aisément. Ce qui confirme largement notre hypothèse.

La dictée négociée nous paraît une activité permettant un développement favorable de la réflexion orthographique et l'acquisition de réelles compétences. En outre, elle peut apporter à l'apprenant un autre regard sur l'orthographe en lui donnant confiance et le mène à apprendre à écrire en groupe avec l'aide de l'enseignant. En effet, nous avons pu observer pendant notre stage que les apprenants étaient motivés quand ils travaillaient ensemble.

Ce travail, bien que mené à son terme, est loin d'avoir été sans difficultés, nous souhaitons avoir pu donner une description aussi objective que possible sur le rôle de la dictée négociée dans l'amélioration de compétences orthographiques chez les apprenants du cycle moyen. Nous estimons que quelque soit l'importance de l'éclairage que la théorie peut nous apporter, il n'est pas de meilleure façon d'apprendre que de mettre la main à la pâte pour façonner son pain et de se jeter à l'eau pour apprendre à nager.

Pour conclure, la présente recherche tente de donner une nouvelle idée sur une nouvelle forme de dictée ainsi que son importance et son efficacité dans l'amélioration de compétences scripturales donc, les enseignants devraient être conscients de la façon d'utiliser la dictée car son succès est assuré en sélectionnant le bon type de dictée.

Références Bibliographiques

«Une citation sans références est à peu près aussi utile qu'une horloge sans aiguilles»

Paul Desalmand

Ouvrage théoriques

1. **ANGOIJARD, ANDRE**, *savoir orthographe*. Hachette éducation.Paris, 1994
2. **ANGOIJARD, ANDRE**, *savoir orthographe*. Hachette éducation,Paris, 2010
3. **BERNADETTE, WYNANTS**, *l'orthographe une norme sociale*. Pierre Mardaga.1997
4. **Daniel, COGIS**, *pour enseigner et apprendre L'orthographe*.Delagrave.2005
5. **EVELINE, CHARMEUX**. *La langue française mode d'emploi*. de Sedrap.
6. **Jean, G**. *Nos enfants et l'orthographe*LE CENTURION, Paris,1973
7. **MANESSE, DANIELE, & COGIS, DANIELE**, *Orthographe: à qui la faute.*: ESF. Issy-les-moulineaux,2007
8. **Marie, N., & Carole, FISHER**. *La nouvelle grammaire la comprendre et l'enseigner*. Gaëtan Morin,2006
9. **NINA, CATACH**, *L'orthographe française, traité théorique et pratique*. NATHAN. Paris,1980
10. **NINA, CATACH**, *L'orthographe française*.Nathan.Paris,1995
11. **NINA, CATACH**, *L'orthographe française*.Fernand Nathan. France,1980
12. **YVES, REUTER**, *Didactique et disciplines. Une relation structurelle*. Education et didactique ,2014

Dictionnaire

Dictionnaire de l'Académie française

ARTICLES

1. **HELENE, COMBIS**. (2017, 12 5). Qui a eu cette idée folle, un jour d'inventer la dictée ? France culture.
2. **LAURENT, D., & PIERRE-CHARLES, D**. (2000). *Apprentissage coopératif*.

SITOGRAPHIE:

<http://j-marc.muller.pagesperso-orange.fr/10-11 UE11 catach.htm>

Dictée de Mérimée : <http://legrenierdebibiane.com/trouvailles/dictees/merimee.htm>

La dictée comme support d'apprentissage.pdf

https://www4.ac-nancy-metz.fr/circos_meuse/i-en-commercy/IMG/pdf/les_différentes_dictees.pdf

Niveau : 1ere AM

Projet2 : « je réalise avec mes camarades un dossier documentaire pour expliquer les progrès de la science et leurs conséquences »

Séquence 2 : j'explique les différentes pollutions.

Situation d'apprentissage : « orthographe », la dictée négociée.

Activité : travaux dirigés

Objectifs :

Aider les élèves à renforcer leurs compétences de production orthographique en mutualisant leurs connaissances et en confrontant leurs représentations du fonctionnement de la langue avec celles des autres.

Déroulement de la leçon

Modalité du travail	Activité de l'enseignant	Activité des apprenants
Collectif	Lecture magistrale du texte <i>« Il était une fois, un petit tailleur qui allait combattre un géant terrible et féroce pour épouser la belle et intelligente fille du sultan »</i>	S'assurer par échanges oraux de la bonne compréhension du texte
individuel	Dictée	Les élèves écrivent sur une feuille en sautant une ligne
individuel	Relecture magistrale du texte	Insister sur une relecture individuelle simultanée afin de vérifier que tous les mots dictés ont été écrits
individuel	Consigne : Révision de son écrit	On peut corriger, réécrire

	<p>Phase de négociation : <u>Consigne :</u> -Désigner un secrétaire dans chaque groupe</p> <p><u>Consigne de travail :</u></p> <ul style="list-style-type: none">▪ Vous allez comparez dans chaque groupe vos dictées, quand il y'aura des différences, il faudra expliquer	<p>Le secrétaire écrit sur une nouvelle feuille en collaboration avec ses pairs</p>

Résumé

Notre recherche s'inscrit dans la perspective didactique dont l'intitulé est : «la dictée négociée comme facteur pour développer les compétences orthographiques». Cas des apprenants de la première année moyenne. Elle vise à vérifier le rôle de la dictée négociée dans l'amélioration des compétences orthographiques chez les apprenants du cycle moyen.

La baisse du niveau orthographique des élèves nous a motivé à faire une recherche dans laquelle nous analysons l'acquisition des apprenants dans la classe de la première année moyenne. Dans le cadre théorique nous avons traité les concepts ayant une relation avec notre thème. Dans notre cadre pratique nous avons scruté le rôle qu'elle joue la dictée négociée pour aider les apprenants à améliorer leurs niveaux dans la production orthographique en comparant la dictée traditionnelle avec la dictée négociée. Après l'analyse des résultats des deux dictées et leur interprétation, nous avons confirmé notre hypothèse de départ. La dictée négociée comportait moins d'erreurs par rapport à la dictée traditionnelle. Donc la dictée négociée est le meilleur dispositif pour enseigner et garantir un bon apprentissage de l'essentielle composante de l'écrit qui est l'orthographe.

Abstract

Our research is a part of didactic perspective whose title is: "the negotiated dictation as a factor for developing orthographic competitions for first-year average learners. it aims to verify the role of negotiated dictation in improving orthographic skills among middle-aged learners

The decline in the spelling level of the students motivated us to do a research in which we analyze the acquisition of the learners in the class of the first year average. In the theoretical framework we have treated the concepts related to our theme. In our practical frame work, we have scrutinized the role of negotiated dictation in helping learners improve their levels in orthographic production by comparing traditional dictation with negotiated dictation. After analyzing the results of the two dictations and their interpretation, we confirmed our initial hypothesis. The negotiated dictation included fewer errors than traditional dictation. so the negotiated dictation is the best device to teach and guarantee a good learning of the essential component of writing which is the spelling.

هو . يهدف
التعليمي يحمل " لتحسين مهارات الهجاء لدى تلاميذ
" للمتعلمين لتطوير مهارات
التهجئة فيه بتحليل التلاميذ الاول من التعليم المتوسط
المفاهيم تحسين مستوياتهم التطبيقية تلعبه
التلاميذ والتقليدي و التفاوضي وتفسيرهما فرضيتنا . التحليل التقليدي
هو جهاز لتعليم جيد كان به وهو التقليدي.